

**SUN<sup>®</sup>**  
**COMFORT**

**by Glatz**



## **RUSTICO**

### **Gebrauchsanweisung**

Balkon, Garten- und Terrassenschirm, 220 cm

### **Mode d'emploi**

Toit de balcon, de jardin et de terrasse, 220 cm

### **Istruzioni per l'uso**

Ombrellone per balconi, giardini e terrazze, 220 cm

### **Directions for use**

Sunshade for balcony, garden and terrace, 220 cm



**DE**

Sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unseres Balkon- und Terrassendaches und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit Sie viele schöne, sonnige Tage im Schatten unseres qualitativ hervorragenden Produktes verbringen können, bitten wir Sie, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.

Besten Dank.

**FR**

Cher client/chère cliente,

Nos félicitations pour l'achat de notre toit de balcon et de terrasse, nous vous remercions de votre confiance. Pour que vous puissiez passer nombre de belles journées ensoleillées installé à l'ombre de notre produit d'excellente qualité, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi.

Un grand merci.

**IT**

Gentile Cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver acquistato il nostro tetto per balconi e terrazze e La ringraziamo per la Sua fiducia. Affinché Lei possa trascorrere tanti giorni assolati all'ombra del nostro prodotto di qualità eccelsa, La preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

**GB**

Dear customer,

We congratulate you on the purchase of our balcony and terrace roof and we thank you for your trust and confidence in us. In order for you to spend many pleasant, sunny days in the shade of our excellent quality product, we ask you to carefully read the directions for use.

Thank you.



#### Im Lieferumfang enthalten:

- Schirm montiert
- Top

⚠ Sockel und Standrohr sind nicht im Lieferumfang enthalten!

**ACHTUNG:** Nur trockenes und sauberes Schirmteil aufrollen. Wenn der Schirm länger nicht verwendet wird, droht Schimmelbefall. Unbedingt den Schirm bei erster Gelegenheit wieder öffnen und trocknen lassen.



#### Sicherheit!

Bei aufkommendem Wind Schirm unbedingt schliessen. Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben. Keine Gewährleistung oder Haftung bei Windschäden.

### Schirm aufstellen

- Zum sicheren Aufstellen des Schirmes eignen sich Sockel mit einem Mindestgewicht von 40 kg und einem Standrohrdurchmesser von 30 mm. Alternativ kann auch eine Balkonbride (Ø 30 mm) verwendet werden.
- **ACHTUNG: Sockel und Balkonbride sind nicht im Lieferumfang enthalten**
- Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände und Personen im Aufstellbereich befinden.
- Schrauben Sie zuerst den Top in das Schirmteil
- Mit dem Drehknopf das Zahnkranz Gelenk lösen
- Unterstock zum Oberstock ausrichten
- Drehknopf wieder fest anziehen so dass sich der Schirm nicht mehr zusammenklappen kann
- Unterstock im Sockel befestigen. **Achtung: beim Verwenden auf einem Balkon sollte sich das Schirmteil in einer abgewinkelten Position befinden.**

### Öffnen des Schirmes

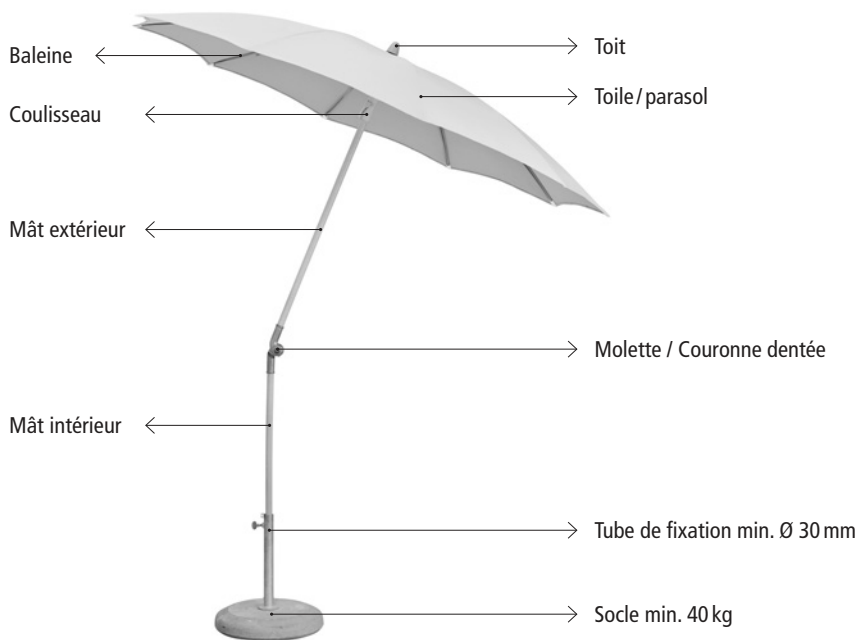
- Schirmteil in eine abgewinkelte Position bringen
- Streben mit der Hand leicht bewegen (so lässt sich das Schirmteil leichter öffnen)
- Zum Spannen des Schirmteiles den Schieber bis zum Einrasten nach oben schieben.
- Das Schirmteil in die gewünschte Position bringen
- Zum Kippen muss die Feststellschraube am Zahnkranz Gelenk gelöst werden.  
**ACHTUNG: Beim lösen der Feststellschraube unbedingt Schirmteil festhalten, damit es nicht selbständig kippen kann.**
- Zum Ausrichten nach dem Sonnenstand Sockelrohrklemme lösen und Schirm drehen.  
**ACHTUNG: Sockelrohrklemme nach dem Ausrichten unbedingt wieder fest anziehen**

### Schliessen des Schirmes

- Schirmteil in eine abgewinkelte, evtl. waagrechte Position bringen
- Hierzu den Oberstock festhalten, die Feststellschraube am Zahnkranz Gelenk lösen und in die gewünschte Position bringen
- Feststellschraube wieder anziehen
- Durch Drücken des Rasthebels am Schieber das Schirmteil lösen und nach unten ziehen
- Bezug mit den Bändern zusammen Binden
- Schirm wieder in eine senkrechte Position bringen (Wenn das nicht möglich ist, Schirmteil auf die Innenseite des Balkons drehen)

### Schutz des Schirmes

- Schützen Sie Ihren Schirm mit einer Schutzhülle (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Bringen Sie den Schirm bei schlechten Witterungsbedingungen (Regen, Sturm) an einen geschützten Ort



#### Fournis à la livraison:

- Parasol monté
- Toit

⚠ Socle et tube de fixation ne sont pas fournis à la livraison!

**ATTENTION: enrroulez le parasol uniquement s'il est sec et propre. Risque de moisissure si le parasol n'est pas utilisé sur une longue période. Ouvrez et laissez sécher impérativement le parasol à la première occasion.**



#### Sécurité!

Refermez impérativement le parasol lorsque le vent se lève. Les parasols non-surveillés ne doivent pas rester ouverts. Aucune garantie ou responsabilité en cas de dommages causés par le vent.

### Installation du parasol

- Un socle d'un poids minimum de 40 kg et un diamètre de mât fixe de 30 mm sont parfaits pour une installation fiable du parasol. Une bride de balcon (Ø 30 mm) peut aussi être utilisée comme alternative.
- **ATTENTION: socle et bride de balcon ne sont pas fournis à la livraison**
- Faites attention à ce qu'aucune personne ni objet ne se trouvent dans la zone d'installation.
- Vissez tout d'abord le toit dans le parasol
- Desserrez la couronne dentée avec la molette
- Orientez le mât inférieur par rapport au mât supérieur
- Resserrez la molette de telle sorte que le parasol ne puisse plus être replié
- Fixez le mât inférieur dans le socle. **Attention: s'il est utilisé sur un balcon, le parasol doit se trouver dans une position coudée.**

### Ouverture du parasol

- Mettez le parasol dans une position coudée
- Déplacez légèrement les baleines avec la main (le parasol s'ouvre ainsi légèrement)
- Pour tendre le parasol, coulissez les baleines vers le haut jusqu'à l'encliquetage.
- Mettez le parasol dans la position souhaitée
- Pour le basculer, la vis de blocage doit être desserrée à la couronne dentée.  
**ATTENTION: retenez absolument le parasol en desserrant la vis de blocage pour qu'il ne puisse pas basculer de lui-même.**
- Desserrez le collier de serrage du socle et tournez le parasol selon la position du soleil. **ATTENTION: Resserrez absolument le collier de serrage du socle après avoir orienté le parasol**

### Fermeture du parasol

- Mettez le parasol dans une position coudée, voire horizontale
- Pour ce faire, tenez le mât supérieur, desserrez la vis de blocage sur la couronne dentée et mettez dans la position souhaitée
- Resserrez la vis de blocage
- Desserrez puis tirez vers le bas le parasol en appuyant sur le levier à cran sur la coulisse
- Pliez la toile avec les baleines
- Remettez le parasol en position verticale (Si cela n'est pas possible, tournez le parasol vers l'intérieur du balcon)

### Protection du parasol

- Protégez votre parasol avec une housse de protection (non fournies à la livraison)
- Mettez le parasol dans un endroit protégé en cas de mauvaises conditions météorologiques (pluie, tempête)



#### Compresi nella fornitura:

- Ombrellone montato
- Sommità

⚠ La base ed il tubo portante non sono compresi nella fornitura!

**ATTENZIONE:** arrotolare la parte schermante esclusivamente se asciutta e pulita. Se l'ombrellone non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato potrebbe ammuffire. Riaprire e lasciar asciugare tassativamente l'ombrellone alla prima occasione.



#### Sicurezza!

In caso di vento, chiudere assolutamente l'ombrellone. Gli ombrelloni non sorvegliati non devono rimanere aperti. Non si fornisce garanzia né si assume responsabilità per danni causati dal vento.



### Montaggio dell'ombrellone

- Per un montaggio sicuro dell'ombrellone sono indicate basi con un peso minimo di 40 kg ed un diametro standard di 30 mm. In alternativa è possibile utilizzare anche un morsetto per balcone (Ø 30 mm).
- **ATTENZIONE: la base e il morsetto per balcone non sono contenuti nella confezione**
- Accertarsi che nell'area di montaggio non si trovino oggetti o persone.
- Avvitare anzitutto la sommità nella parte schermante
- Allentare il giunto a corona con la manopola
- Orientare il montante inferiore verso il montante superiore
- Ristringere saldamente la manopola affinché l'ombrellone non possa ripiegarsi
- Fissare il montante inferiore alla base. **ATTENZIONE: in caso di utilizzo su un balcone, la parte schermante dovrebbe trovarsi in una posizione inclinata.**

### Apertura dell'ombrellone

- Collocare la parte schermante in una posizione inclinata
- Muovere leggermente le stecche con la mano (in questo modo è possibile aprire più facilmente la parte schermante)
- Per tendere la parte schermante, spingere il cilindro di scorrimento verso l'alto finché si chiude con uno scatto.
- Collocare la parte schermante nella posizione desiderata
- Per inclinare è necessario allentare la vite di fissaggio sul giunto a corona.  
**ATTENZIONE: allentando la vite di fissaggio tenere assolutamente fermo il telo di schermatura, affinché non possa involontariamente inclinarsi.**
- Per orientarlo a seconda della posizione del sole, allentare il morsetto per tubo della base e ruotare l'ombrellone. **ATTENZIONE: Ristringere tassativamente il morsetto per tubo della base dopo l'orientamento**

### Chiusura dell'ombrellone

- Portare la parte schermante in una posizione inclinata, ev. orizzontale
- A tale scopo, tenere saldamente il montante superiore, allentare la vite di fissaggio sul giunto a corona e collocare nella posizione desiderata
- Ristringere la vite di fissaggio
- Premendo la leva di arresto sul cilindro di scorrimento allentare la parte schermante e tirarla verso il basso
- Allacciare la federa con gli elastici
- Riportare l'ombrellone in posizione verticale (se non è possibile, ruotare la parte schermante verso l'interno del balcone)

### Protezione dell'ombrellone

- Proteggere l'ombrellone con una fodera di protezione (non contenuta nella confezione)
- In caso di cattive condizioni meteorologiche (pioggia, temporale) collocare l'ombrellone in un luogo riparato

**Included in delivery:**

- Assembled sunshade
- Top

⚠ Base and support tube are not included in the delivery!

**CAUTION:** Only roll up the sunshade part when it is dry and clean. There is a risk of mould if the sunshade is not used for a longer period of time. At the first opportunity, open the sunshade once more and allow to dry.

**Safety!**

If it becomes windy, the sunshade must be closed. Unsupervised sunshades must not be left open. No warranty or liability for damage due to wind.

### Setting up the sunshade

- Bases with a minimum weight of 40 kg and a support tube diameter of 30 mm are suitable to safely set up the sunshade. Alternatively, a balcony clamp (Ø 30 mm) can be used.
- **CAUTION: The base and balcony clamp are not included in delivery**
- Ensure that there are no objects and persons in the setting up area.
- First, screw the top into the sunshade part
- Loosen the gear joint with the knob
- Align the lower pole with the top pole
- Tighten the knob again firmly so that the sunshade cannot fold together again
- Fasten the lower pole into the base. **Caution: When using the sunshade on a balcony, the sunshade part should be in an angled position.**

### Opening the sunshade

- Put the sunshade part into an angled position
- Move the struts lightly with your hand (to make the sunshade part easier to open)
- To open the sunshade part, move the slide upwards until it clicks into place.
- Put the sunshade part into the desired position
- To tilt, the locking screw must be loosened at the gear joint. **CAUTION: When loosening the locking screw, be sure to hold on to the sunshade part firmly so that it cannot tilt on its own.**
- To orient the sunshade according to the location of the sun, loosen the base clip and turn the sunshade. **CAUTION: Be sure to tighten the base clip again firmly after orienting**

### Closing the sunshade

- Put the sunshade part into an angled, possibly horizontal position
- For this, hold the top pole tightly, loosen the locking screw at the gear joint and put into the desired position
- Tighten the locking screw again
- By pressing the ratchet lever at the slider, loosen the sunshade part and pull downwards
- Bind the cover together with the straps
- Put the sunshade back into a vertical position (if this is not possible, turn the sunshade part to the interior side of the balcony)

### Protecting the sunshade

- Protect your sunshade with a protective sleeve (not included in delivery)
- In poor weather conditions (rain, storms), take the sunshade to a protected area

**SUN**<sup>®</sup>  
**COMFORT**

by **Glatz**

GLATZ AG, Neuhofstrasse 12, CH-8500 Frauenfeld  
GLATZ France Sarl, 411 Allée des Noisetiers, F-69760 Limonest

[www.suncomfort.ch](http://www.suncomfort.ch)